

広報ひこね (英語版)

# Community Newsletter

*KOHO HIKONE*



## July 2023

- 2023 Heartfelt Messages Contest (P. 2)
- Fun Summer Classes for Parents and Children (P. 4)
- 45th Birdman Rally (P. 4)
- Beware of Heat Stroke! (P. 7)



(Hikone English Facebook Page)



(Official Hikone Website)

Contact Us	Telephone Number
Hikone City Hall	0749-22-1411 (Switch Board)
Human Rights Policy Division (To Speak to Our English Interpreter; Please Call the Number on the Right.)	0749-30-6113
FACEBOOK	<a href="http://www.facebook.com/hikone.eng">http://www.facebook.com/hikone.eng</a>

You can talk to our English interpreter via phone at the given number above or in person at the Hikone city hall.

This English Version of *Koho Hikone* Is Issued Monthly.

## This Foreign-Language Community Newsletter Is Available At:

- Hikone Fukushi Centre
- Hikone Bunka Plaza
- Hikone City Library
- Hikone City Hall 1F
- AEON TOWN Hikone
- Nakachiku Kominkan
- Shiga Bank (Ohyabu Branch)
- “Gyomuyou Super” (Toga-cho)
- Beisia Hikone
- Hikone City Hospital
- TRAIAL Hikone
- Mega Don Quijote Toyosato
- Inaechiku Kominkan

## Interpreting Services (Available in English, Portuguese, Chinese, Vietnamese)

### Onsite Foreign-Language Interpreting Services Are Available At The Hikone City Hall!

Please say “*eigo-tsuuyaku-onegai-shimasu*” at the information desk of the city hall.

“えいご つうやく おねがいします”

City Hall Opening Hours: Weekdays between 8:30 a.m. and 5:15 p.m.

\*Please note that the availability of our English interpreter is subject to change.


(Facebook) <http://www.facebook.com/hikone.eng>



**\*Please Contact Each School Before You Attend.**

## Japanese Language Classes in Hikone



Day	Time	Location	Organization Name	Cost
Wednesday	7:00 p.m. to 8:30 p.m.	Kokusai Kouryu SALON	Hikone International Friendship Association Tel: (0749)-22-5931 E-mail: hikone-il@za.ztv.ne.jp	2,000 yen (Total 10 classes) <u>*Ticket System</u>
Friday	2:00 p.m. to 3:30 p.m.		*Japanese classes we offer are suitable for those who have never studied Japanese and beginners. <u>*To check the opening schedule, please scan the QR code on the left or contact us by phone or email directly.</u>	
Saturday	2:00 p.m. to 4:00 p.m.	Naka-chiku Kouminkan	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE Katsurada-San Tel: 090-5156-6916	100 yen per lesson
Monday to Friday  *closed on holidays	①9:30 a.m. to 10:50 a.m. ②11:00 a.m. to 12:20 p.m. ③1:30 p.m. to 2:50 p.m. ④3:00 p.m. to 4:20 p.m. ⑤Online Classes	Innovation Office NAYASHICHI, Shiro-machi1, 7-16	Smile Mizuno-San Tel: 070-5661-7345	200 yen per lesson
1 <sup>st</sup> , 3 <sup>rd</sup> , 4 <sup>th</sup> Saturday	10:00 a.m. to 11:30 a.m.	Higashi Chiku Community Center	Hikone UNESCO Association, Japanese Language Class “JUMP” Learning Japanese as a foreign language educational support for children Tel: 090-2384-9760	Free

# Information

## **☆2023 Heartfelt Messages Contest**

The Heartfelt Messages Contest is human rights education essay contest which is held on an annual basis in Hikone City. The contest is split into four different categories: essays, slogans, posters and postcards. Your entry is more than welcome!

[Entry Eligibility] Those who live, study or work in Hikone.

[Due Date] December 11 (Mon)

[How to Apply] Please submit your entry with your work either in person or by mail.

[Where to Apply] Hikone Human Rights Division (Zip Code: 522-8501, Hikone, Moto-machi, 4 - 2)

**Inquiries: Hikone Human Rights Division, Tel: 0749-30-6115, Email: [jinken@ma.city.hikone.shia.jp](mailto:jinken@ma.city.hikone.shia.jp)**

## **☆The End of Myna Points Is Fast Approaching!**

The application due date for Myna Points is September 30, Saturday.

It is expected that the city hall will get more crowded than usual for My Number Card procedures as the Myna Points service comes to an end. So please allow yourself to have a plenty of time to complete any procedures related to My Number Card.

## **☆Issuance of My Number Cards on Sundays**

Date and Time: July 9 and 30, 9:30 AM until 12:30 PM

Location: Hikone City Hall, 1F

**Inquiries: Hikone Life Service Division, Tel: 0749-30-6151**

## **☆National Pension Exemption and Deferral System for Fiscal 2023**

Because of financial trouble and other legitimate reasons, if you have difficulties paying into your national pension, payment exemption or deferral may be applied to you. To find out whether you are eligible or not, please contact your local national pension office or local government.

- Place to Apply: Hikone Pension Office, Hikone City Hall or One of Its Branch Offices
- Application Start Date: July 3 (Mon)
- Once your application for payment exemption or deferral is accepted, your pension contributions will be exempt or delayed from July 2023 until June 2024.

**Inquiries: Hikone Health Insurance and Pension Division, Tel: 0749-30-6136**

### **☆National Summer Traffic Safety Campaign: July 15 – 24**

As the summer holiday season is around the corner, the volume of traffic tends to increase, which leads to more road accidents involving children as well as the elderly. To prevent road accidents from occurring, please put the following safety tips in action.

- When behind the wheel, make sure to stop at a stop sign and to check either side of the road at a junction in case someone suddenly runs into the road.
- Do not look at the screen of your smartphone while walking as it is extremely dangerous.
- Wear a helmet when riding a bicycle.

**Inquiries: Hikone Traffic Management Division, Tel: 0749-30-6134, Fax: 0749-24-5211**

### **☆Study Spaces for Children During Summer Break**

Opening Period and Time: July 21 – August 25, 9:00 AM – 12:00 PM

\*Except on Weekends and Holidays.

Location: • 3F, Consultation Room, Hikone Welfare Center

• 2F, Toriimoto Community Center

\*More spaces are set to be opened for children to do self-study across Hikone.

Please contact the number below to know more about the study spaces for children.

**Inquiries: Hikone Children and Youths Division, Tel: 0749-49-2251**

### **☆Opening of Public Water Playgrounds for Young Children**

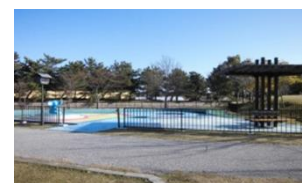
Locations: • Sotobaba Park (Kiomachi Ni-chome)

• Take Park (Hassaka-cho)

Opening Period: July 20 (Thu) until August 20 (Sun)

Opening Hours: 10:00 – 16:00

Target Age: Young Children \*Must be accompanied by parents/guardians



**Inquiries: Hikone City Planning Division, Tel: 0749-30-6124**

### **☆Afterschool Playground Project Hosted by Shiga University**

Participating children will be playing soccer, tag, frisbee, etc. with university students.

Date and Time: July 20 (Thu), 17:00 – 18:00

Location: Shiga University Hikone Campus

(Hikone, Sotobaba-cho, Ichi-chome)

Target Age: Children in Elementary School

Capacity: 30 \*first come, first served

How to Apply: Please scan the QR code and apply online by July 12 (Wed).



**Inquiries: Shiga University, Tel: 0749-27-1047**

# Event

## **☆Fun Summer Classes for Parents and Children (At Shinmin Koryu Center)**

### **[Science Class for Children: Let's Make A Charcoal Battery]**

Date and Time: July 26 (Thu), 10:30 – 11:30

Target Age Group: 3<sup>rd</sup> to 6<sup>th</sup> Graders

Capacity: About 10

How to Apply: Please call or email the center at 0749-23-3582 and higsdhiyama\_ha@ma.city.hikone.shiga.jp.



### **[Glass Crafting Class]**

Date and Time: July 28 (Fri), August 3 (Thu), 10:00 – 11:00

Target Age: 1<sup>st</sup> to 6<sup>th</sup> Graders \*Must be accompanied by parents/guardians.

Capacity: About 10 Pairs

Fee: 600 Yen Per Pair

How to Apply: Please call or email the center at 0749-23-3582 and higsdhiyama\_ha@ma.city.hikone.shiga.jp.

### **[Chalk Art Class]**

Date and Time: August 10 (Thu) 10:00 – 11:00

Target Age: 1<sup>st</sup> to 6<sup>th</sup> Graders \*Must be accompanied by parents/guardians

Capacity: About 10 Pairs

Fee: 1,000 Yen Per Pair

How to Apply: Please call or email the center at 0749-23-3582 and higsdhiyama\_ha@ma.city.hikone.shiga.jp.

### **[Paper Crafting Class: Rose Windows]**

Date and Time: August 22 (Tue) , 10:00 – 11:00

Target Age: 1<sup>st</sup> to 6<sup>th</sup> Graders \*Must be accompanied by parents/guardians

Capacity: About 10 pairs

Fee: 500 Yen Per Rose Window

How to Apply: Please call or email the center at 0749-23-3582 and higsdhiyama\_ha@ma.city.hikone.shiga.jp.

**Inquiries: Hikone Shimin Koryu Center (Hikone Satone-cho), Tel: 0749-23-3582**

## **☆45th Birdman Rally**

Date: July 29 and 30

Location: Matusbara-cho Lakeside Beach



**Inquiries: Hikone Tourism Exchange Division, Tel: 0749-6120**



## **☆Hikone Castle Yellow Light-up**

As part of the national social movement to enliven society, Hikone Cast is schedule to be lit up as follows in yellow, which is a symbol color of the movement.

Date and Time: July 9 (Sun) – 11 (Tue), between sunset and 10:00 PM.

# Consultation

Legal Consultation	July 28 (Fri) 13:00 – 16:00 ※5500 yen per consultation (Reservations available from June 19)	Hikone Community Development Division	0749-30-6117
<i>Akiya Bank</i> (Vacant House) Telephone Consultation	Mon – Fri 10:00 – 18:00	<i>Akiya Bank</i> Office	0749-23-2123
Consultation for Recovery from Cancer	Mon – Fri 9:00 – 16:00 (Priority given to people who have an appointment)	Municipal Hospital Cancer Support Center	0749-22-6050
Consultation for Working During Cancer Treatment	Support for Finding a Job July 5, 13:30 – 15:30 (Offered by reservation only) Support for Continuing to Work July 19, 13:30 – 15:30 (Offered by reservation only)		
Child and Family Consultation	Mon – Fri 8:30 – 17:15	Consultation Room for Children (Welfare Centre)	0749-23-7838
Child Development (Disability) Consultation	Mon – Fri ①8:30 – 17:15 (Offered by reservation only)	Development Support Division ( <i>Hirata-cho</i> )	0749-26-8282
Language Development Consultation	Mon – Fri ①8:30 – 17:15 (Offered by reservation only)		
Human Rights Consultation in Foreign Languages	Mon – Fri 9:00 – 17:00		0570-090-911
Bullying Consultation Hotline	Mon – Fri 9:00 – 17:00	School Support • Human Rights • Anti-Bullying Measures Division	0749-24-7977
General Consultation for Children and Youths (social withdrawal, etc.)	Mon – Fri 8:30 – 17:15	Child and Youth Consultation Desk (Hikone Welfare Centre)	0749-26-6880
Consumer Affairs Consultation	Mon – Fri ①9:00 – 12:00 ②13:00 – 16:15	Consumer Affairs Center	0749-30-6144
Road Accident Consultation	Tue & Thu ①9:00 – 12:00 ②13:00 – 16:00	Traffic Accident Consultation Center, Hikone Office	0749-27-2230

**Information from the Hikone Health Promotion Division**  
**Tel: 0749-24-0816, Fax: 0749-24-5870**

**☆Health Check-ups for Infants and Young Children**

Location: Kusunoki Center (Hassaka-cho)

**August**

<b>Target Age Group</b>	<b>Date</b>	<b>Eligibility</b>
4 months olds	To have a 4-month-old baby checked, parents are now required to do so at a medical facility. Please contact the Hikone Health Promotion Division for more details.	
10 months olds	9 (Wed)	Children born from October 1 to 16, 2022.
	23 (Wed)	Children born from October 17 to 31, 2022.
One and a half years olds	18 (Fri)	Children born from January 1 to 18, 2022.
	25 (Fri)	Children born from January 19 to 31, 2022.
Two and a half years olds	10 (Thu)	Children born from January 1 to 16, 2021.
	24 (Thu)	Children born from January 17 to 31, 2021.
Three and a half years olds	7 (Mon)	Children born from December 19 2019 to January 1, 2020.
	21 (Mon)	Children born from January 2 to 12, 2020.
	28 (Mon)	Children born from January 13 to 27, 2020.

Notes

\*No reminder will be mailed to your address.

\*From the standpoint of COVID-19 mitigation, only one adult is allowed to accompany a child during the check-up.

\*For the 3 1/2 years old check-up, please bring a urine sample taken on the day of the check-up stored in a sanitized container.

**Inquiries: Hikone Health Promotion Division, Tel: 0749-24-0816**

## ☆Beware of Heat Stroke!

Young children, elderly people, and people with underlying medical conditions are susceptible to heatstroke and other heat-related illnesses, and it can be fatal if left untreated. Be sure to put the following tips into practice to fend off heatstroke and other heat-related illnesses.



[Tips to Avert Heat-Related Illnesses]

- Keep yourself hydrated by having plenty of water.
- Stay away from direct sunlight. Get into the shade instead.
- Build up stamina by being physically active in a moderate way.



[Severity Levels of Heat-Related Illnesses]

- Mild: Dizziness, Muscle Cramps, Heavy Sweating
- Medium: Headache, Vomiting, Weakness, Tiredness
- Serious: Losing Consciousness, Seizures, High Body Temperature, Confusion, Unable to Walk Straight or Run



[Heatwave Alert System]

If the following day is forecast to be extremely hot and considered as a heat stroke risk, a heatwave warning will be issued by each prefecture. Please refrain from going outside for non-essential reasons once a heatwave warning is issued.